KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 36

(Adéu, Kyosuke! Els poders sobrenaturals,
gravats en vídeo)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Manel Lázaro

Correcció: Ernest Rusinés

TAKE 1 / 15.23

HIKARU Que el meu xicot té poders?!

HATTA (RIU) I si resulta que en Kasuga té poders sobrenaturals?

KOMATSU (T)(G)

KYOSUKE (G) / (CRITS)

KOMATSU (15.37)Kasuga!

KYOSUKE (CRIT)

KOMATSU/HATTA (G).

KYOSUKE (OFF)Al final han descobert que tinc poders sobrenaturals!

TAKE 2 / 15.51 ORIGINAL

CANÇÓ INICI

TAKE 3 / 17.27

TÍTULO: ADÉU, KYOSUKE! ELS PODERS SOBRENATURALS, GRAVATS EN VÍDEO

INSERT (17.36) Construccions Kôryô

TAKE 4 / 17.39

HIKARU (OFF)Com has sigut capaç d'enganyar-me?!

KYOSUKE No, espera un moment! / T'ho puc explicar.

HIKARU No vull sentir cap excusa!

KYOSUKE Ai, ai…

HIKARU (CRITS)

TAKE 5 / 17.58

MADOKA (OFF)Mira que confiar en aquest inútil!/ (TAP)(G) Que burra!

HIKARU Ara ho entenc tot!/ (OFF)Vosaltres dos esteu confabulats, oi?

MADOKA I què, si ho estem? Passa alguna cosa?

HIKARU (G)

MADOKA (RIU)

HIKARU (CRIT) / (OFF)(CRIT) / (ON)(CRIT)

TAKE 6 / 18.31

KOMATSU Perfecte! Talleu!

KYOSUKE (G) / Ui!

KOMATSU (DL)Molt bé, de primera! Segur que "Poli (OFF)de bandes" tindrà molt bona acollida en el concurs de vídeos. Sobretot les escenes d'acció de la Hikaru. Són una passada!

HIKARU (RIU) Caram, moltes gràcies! (RIU).

KYOSUKE De realisme, sí que n'hi ha posat molt. Els cops eren de veritat.

TAKE 7 / 18.56

HIKARU Ai, perdona, maco, si que em sap greu. Que t'he fet gaire mal?

MADOKA (OFF)Val més que t'hi posis gel.

HIKARU Humm.../ Sí, té raó, el gel t'anirà bé.

MADOKA (OFF)És que et fiques tant en el paper, noia…

HIKARU Mira qui parla! Tu també t'ho estàs agafant molt a la valenta,(OFF)eh?

MADOKA (RIU)

TAKE 8 / 19.16

MADOKA (OFF)Sortir en un vídeo?

HIKARU Sí!/ El nostre director, en Komatsu, et vol donar un paper.

MADOKA (ESQ)No vull.

HIKARU (ESQ)Ai…!/ (ON)Ajuda'm, a veure si la convencem entre tots dos.

KYOSUKE	Va, anima't i apunta-t'hi. / És una oportunitat de tenir una experiència única, i(ESQ)si ho fem tots junts, serà divertit.

TAKE 9 / 19.33

MADOKA	(ESQ)Que no, que no…

HIKARU	(OFF)Au, vinga, dona!

MADOKA	Ja us he dit que no hi entro.

TAKE 10 BIS / 19.41 (FINS 19.54)

MADOKA	Un,/ dos,/ tres./ Un,/ dos,/ tres./ Un,/ dos,/ tres./ Un,/ dos,/ tres./ Un,/ dos,/ tres./ Un…

HIKARU	(T)(GS)

TAKE 10 / 19.45

KYOSUKE	(OFF)Al començament no semblava estar gaire predisposada, però ara s'ha ficat de ple en la pel·lícula.

KOMATSU	Va, afanya't, que (OFF)ja no ens queden gaires dies pel concurs!

YUUSAKU	No em toquis els nassos!

KOMATSU	Eh, aquesta és manera de parlar-li al director? Que vols que t'elimini de la pel·lícula?

YUUSAKU	Perdó!

TAKE 11 / 20.02

KURUMI	(OFF)Komatsu, de debò que ens hem de posar això?

KOMATSU (OFF)Què? / (ON)Sí, i tant! / Poseu’s -ho!

MANAMI Però és que nosaltres fem de delinqüents, no?

KURUMI És una mica estrany que unes delinqüents vagin amb mallot.

MANAMI Hm!

KOMATSU (G) Ara no em vingueu amb històries!

KURUMI/MANAMI (G)

TAKE 12 / 20.19

KOMATSU És un element imprescindible de la pel·lícula, forma part de la identitat dels delinqüents juvenils de la banda, és l’ingredient clau per afegir una toc d’emoció a l’espectacle. És indispensable crear una situació d’acció que mantingui el ulls de l’espectador clavats a la (OFF)pantalla…/

TAKE 13 / 20.35

KOMATSU (ON)(RIU) Ja deus saber per on les hem d’espiar, oi?

HATTA És com casa meva, el vestidor de les noies.

KYOSUKE (G) / (G) / (CRITS)

KOMATSU (OFF)Kasuga!

KYOSUKE (CRIT)

KOMATSU/HATTA (GS)

KYOSUKE (20.57)(OFF)Òndia! Sense adonar-me’n, he fet servir els poders!

HATTA/KOMATSU Hm?!

TAKE 14 / 21.05

KOMATSU (G) / En.../ En Kasuga s’acaba de...

HATTA És com si tot d’una s’hagués esfumat!

KOMATSU Vols dir que... vols dir que tu també ho has vist?

HATTA Diria que sí, tio. / I l’única explicació.../ és que l’ha abduït un *ovni!

KOMATSU (G)

HATTA No t’acaba de fer el pes? Doncs deu haver sigut un truc de màgia!

TAKE 15 / 21.27

KOMATSU (OFF)(G).

HATTA Tampoc?

KYOSUKE Però.../ Però què us empatolleu? / (CP)Quina bestiesa. Però com voleu que hagi desaparegut?!

KOMATSU (OFF)(RIU) / (ON)Ai, caram! / Company, no en tenia ni idea, que fossis un d’ells.

KYOSUKE Un d’ells? Qui vols dir?

KOMATSU No dissimulis més, senyor(ON/OFF)poders sobrenaturals.

TAKE 16 / 21.48

KYOSUKE Què?!

KOMATSU (OFF)I pensar que ens ho has amagat fins ara!/ (ON)Això que acabes de fer es diu *teletransportació, oi que sí? Ahir ho vaig veure a la tele.

HATTA Sí, jo també ho vaig veure a “Mimí, la dels poders sobrenaturals”.

KOMATSU (G) / Tarat! El programa era “Qui m’augura orange road!”[1]

KYOSUKE (ESQ)Us equivoqueu, de debò.

TAKE 17 / 22.11

KOMATSU No cal que t’amoïnis, nano./ Que som amics teus, nosaltres dos; no ho explicarem mai a ningú. / A canvi, només vull que “Poli de bandes”…/ sigui una pel·lícula espectacular!

TAKE 18 / 22.24 ORIGINAL

TAKE 19 / 22.48

KOMATSU No es parlarà de res més, a l’institut!

HATTA Segur que ens convidaran a Hollywood!

KOMATSU I guanyarem la palma d’or de Canes!

HATTA I ens lligarem una pila de noies franceses!

---

[1] Joc de paraules que imita el títol de la sèrie. (N. del T.)

KOMATSU/HATTA (RIALLES) Visca, visca!...

KYOSUKE Ja n’hi ha prou, de dir ximpleries! / (OFF)El que passa és que heu tingut una al·lucinació! / (ON)Com voleu que hagi desaparegut!? Jo no tinc cap mena de poder sobrenatural!

TAKE 20 / 23.11

HATTA Però escolta...

KOMATSU Tranquil, tu deixa’l fer, no pateixis. Si s’entesta a negar-ho, nosaltres ja tenim un pla infal·lible per desemmascarar-lo.

HATTA Hm?

KOMATSU (RIU)

TAKE 21 / 23.24

YUUSAKU Segur que no us sap greu que vagi de debò?

KOMATSU (OFF)I tant que no! Tu fes tot el que hagis de fer!

KYOSUKE (OFF)Un moment, Komatsu…

KOMATSU (OFF)Director, digue’m director!/ (ON)Ah, i tu també pots oposar tanta resistència com vulguis, eh?, però tenint em compte que el teu contrincant és en Yuusaku…/ (OFF)(RIU)

KYOSUKE Però... que penseu deixar que em pegui de debò?

TAKE 22 / 23.45

KOMATSU (ESQ)“Poli de bandes”, seqüència quaranta-cinc: fuga pel túnel! Acció!

KYOSUKE (GS)/ (OFF)Aquests l’únic que volen és gravar amb la càmera els meus poders sobrenaturals.

YUUSAKU (24.04)(GS)

KYOSUKE (GS)

KOMATSU (ESQ)Acorrala’l, que es respiri el pànic! Kasuga, fes (ON)servir la teva força!

TAKE 23 / 24.12

KYOSUKE (GS) / (24.17)(G)

KOMATSU Endavant! Vinga! / (CRIT)

YUUSAKU (G)

KOMATSU (OFF)(GS) / (ON)Hatta, que ho has pogut gravar?

HATTA Ho tinc tot, encara que m’entrebanqui jo no deixo anar mai la càmera!

TAKE 24 / 24.34

HIKARU (TAP)(GS)

KYOSUKE Ets aquí! Et vinc a rescatar!

HIKARU (TAP)(GS)

KYOSUKE Hm? / (CRIT)(G)

HIKARU (TAP)Mare meva!

KYOSUKE (G) A què treu cap, això?! Ara no tocava fer l’escena de la lluita final amb la banda dels mallots?!

TAKE 25 / 24.51

KOMATSU Ets un incompetent! / Per formar part de l’equip d’en Komatsu has de ser capaç d’improvisar davant d’un petit accident com aquest!

KYOSUKE (GS) (OFF)És tan evident, que em volen gravar fent servir els poders…/ (ON)(GS)

HATTA (25.06)(OFF)Espera’t!(ON)És que has de portar això!

KYOSUKE (GS)

TAKE 26 / 25.09

KOMATSU Ah! / I això també!

KYOSUKE (GS) / No puc amb tot!

KOMATSU Mentider! / Oi tant que pots!

KYOSUKE (GS)

KOMATSU/HATTA (OFF)Només has de fer servir els poders sobrenaturals!

KYOSUKE Eh? / No sé pas de què em parleu! Ai,(OFF)ai, ai!

HATTA (25.31)Que n’és, de tossut!

KOMATSU Doncs sí.

TAKE 27 / 25.34

MANAMI Què? Si el meu germà pot fer coses estranyes?

KOMATSU Aviam, com ho diria? Coses com ara…

HATTA (T)Sí, com ara desaparèixer per art de màgia.

MANAMI (OFF)Eh?!

HATTA (T)(G)

KOMATSU És broma, no li facis cas. És broma! / Si dius això d’entrada, es posarà a la defensiva!

TAKE 28 / 25.48

KURUMI Oi tant! Però si ho fa constantment!

KOMATSU (OFF)Eh?!

KURUMI Sí, a mi sempre m’està renyant, però després és ell qui…

MANAMI Tens raó, en Kyosuke té moltes penques: sempre que s’han de fer feines a casa surt corrents, és gairebé com si desaparegués per art de màgia. (GS)

KOMATSU Quina manera d’obrir la boca!

MANAMI (GS) Últimament pateixo de neuropatia facial. (GS FINS 26.15)

TAKE 28 BIS / 25.54

KURUMI (GS)(FINS 26.00)(26.02)(GS) / (26.10)(GS)(FINS 26.15)

TAKE 29 / 26.16

INSERT Aula d'audiovisuals

TAKE 30 / 26.18

HIKARU (OFF)Que el meu xicot té poders sobrenaturals?!/(ON)Genial! Que bé, és fantàstic! Si fos veritat, encara seria més atractiu!

HATTA T'hem dit la pura veritat, hi pots posar les mans al foc.

HIKARU No dic pas que no us cregui, però és que se'm fa molt estrany, perquè ell no me n'ha dit mai res.

KOMATSU Que n'és, de raret, el noi! Mira que no confiar ni en la persona que més s'estima…

HATTA (OFF)És veritat, és un impresentable.

TAKE 31 / 26.39

HIKARU No, no ho digueu, això; estic convençuda que té un bon motiu.

HATTA (OFF)Quin?

HIKARU (OFF)No ho sé...

KOMATSU (OFF)Mira, deixant de banda els possibles motius, / no et pica la curiositat? / No tens ganes de veure'ls? / (ON)Vull dir els poders sobrenaturals d'en Kasuga. /(ESQ)Escolta, en aquesta seqüència, l'home que t'ha traït obre els(OFF)ulls

per amor i decideix venir a rescatar-te. Vull que ho doneu tot i que es noti l’emoció. Seqüència setze, acció!

(DOBLE KOMATSU)

TAKE 32 / 27.08

KYOSUKE (OFF)No pateixis! Et trauré d’aquí!

HIKARU M’has vingut a salvar. / Però vull que em prometis que no em tornaràs a trair.

KYOSUKE (ESQ)Molt bé. Pel que es veu, tu i jo estem predestinats.

HIKARU Sí? Doncs demostra’m que puc confiar en tu!

KYOSUKE Què?

HIKARU (ESQ)Jo et creuré si m’expliques el teu secret.

KYOSUKE Eh? / (OFF)Això sortia al guió?

TAKE 33 / 27.27

HIKARU (ESQ)Parla’m dels teus poders sobrenaturals!

KYOSUKE Què?!

HIKARU Una persona m’ha dit que, si m’estimessis de debò, m’hauries d’explicar això dels teus poders sobrenaturals. Demostra que m’estimes!

KYOSUKE Però… però és que jo…

TAKE 34 / 27.38

KOMATSU Així m’agrada! Farem que el públic plori a raig fet! Vull veure molta emoció!

KYOSUKE (OFF)La mare que el va...

HIKARU T’ho prego. / És que jo…/ quan penso que només li has explicat el teu secret a la meva rival, tinc la sensació que… que jo…/ (OFF)que no et podré perdonar mai!

KYOSUKE (GS)

KOMATSU Molt bé! Perfecte! Ara ja està a punt de confessar-ho tot!

TAKE 35 / 28.02

HIKARU No confiaré més en tu, si no ho dius.

KYOSUKE (G)

HIKARU (ESQ)Vinga…

YUUSAKU (CRIT) No ho aguanto!

KYOSUKE Hm?

HIKARU (OFF)(CRIT)

HATTA (OFF)(RIU)

KURUMI (T)(OFF)(CRIT) Pervertit!

HATTA (OFF)Komatsu, que aquest cul és el meu!

TAKE 36 / 28.21 ORIGINAL

TAKE 37 / 28.34

HIKARU (OFF)Què dius?!/ (ON)Però que ets boig? Com se t'acut demanar-me que el tiri daltabaix del terrat?!

KOMATSU (ESQ)Xxt! Xxt! No parlis tan fort, sisplau! / És l'única manera de poder gravar els poders sobrenaturals d'en Kasuga.

HIKARU I si al final resulta que no en té?

HATTA No pateixis. Ja et dic jo que té poders.

TAKE 38 / 28.57

KYOSUKE (OFF)Des que s'hi ha afegit la Hikaru, la persecució s'ha tornat més intensa. / Les possibilitats d'haver de canviar de ciutat pugen per moments.

MADOKA (OFF)"No us deveu pensar que he vingut sola, oi?"/ (ON)"No us deveu pensar que he vingut sola, oi? / Mireu!"

KYOSUKE (G)

MADOKA (G) Kasuga!

KYOSUKE (G) Em-em sap greu, és que he sentit veus.../ i aam...

TAKE 39 / 29.27

MADOKA (ESQ)M'estaves mirant?

KYOSUKE No, no, i ara! Bé, una mica.

MADOKA (OFF)Quina vergonya.

KYOSUKE (G)/Veig que, al final, això d’actuar t’agrada força, oi?

MADOKA No, és que...(GS)

KYOSUKE (T)(GS) / (29.44)(G)

MADOKA (29.46)(G)

TAKE 40 / 29.49 ORIGINAL

TAKE 41 / 30.05

KYOSUKE (OFF)Ayukawa!

MADOKA (ESQ)(G) Espera,(ON?)no.

KYOSUKE (OFF)Ah…/ (ON)Ayukawa…

MADOKA (OFF)Mira…/ Jo, els records,…/ els vull anar creant d’un en un.

KYOSUKE Ja t’entenc.

TAKE 42 / 30.29

YUUSAKU (OFF)Madoka! On ets? Et toca sortir ara!

HIKARU Veniu acompanyades, eh? / Doncs jo us proposo posar fi a això amb una lluita d’una contra una!

KOMATSU Talleu! / Molt bona! / Marca la presa per editar-la amb la que gravarem ara, d’acord?

MANAMI Sí.

HIKARU Ei, maco!

YUUSAKU Hikaru… (G)

TAKE 43 / 30.56

HIKARU Ostres, has aparegut! On t'havies ficat? Ara es reuneix tota la banda i nosaltres haurem de pujar al terrat, saps?

KYOSUKE (T)(G) / (G) Ayukawa…

HATTA Au, ho deixo a les teves mans, entesos?

HIKARU Hm! / (ESQ)Anem, maco!

KOMATSU Ja era hora, maca! Es pot saber on caram t'havies ficat?! Que no podem perdre temps, eh!

MADOKA Doncs quin greu que em sap!

TAKE 44 / 31.20

KOMATSU Eh?!

HATTA (G)

KOMATSU Au, Hatta! Es pot saber què li has dit a la senyoreta Ayukawa?! Imbècil! Sigues més educat, em sents?!

HATTA Sí, sí, entesos. / Daixò, suposo que ja n'estàs al corrent, però l'última seqüència és la més important i ens agradaria que hi posessis el millor de tu.

TAKE 45 / 31.34

MADOKA Esclar, ja ho sé.

KOMATSU Calla! / Ho veus? La senyoreta Ayukawa ja ho sabia. Mira que ets desgraciat! Tros d'imbècil, t'acabo de dir que siguis més educat. Burro, més que burro!

HATTA (T)(GS).

MADOKA Ja saps que jo, els records…/ (OFF)els vull anar creant d'un en un.

TAKE 46 / 31.58

KYOSUKE Ai!

KOMATSU Molt bé, ara gravarem la presa definitiva!

HIKARU (G) Som-hi. Endavant, maco, que vagi vé!

KYOSUKE (OFF)Igualment. Que vagi bé, sí!

HIKARU Llàstima que el meu xicot sigui tan reservat! Ja podria haver confiat en mi i haver-me explicat el seu secret. Ai, quina ràbia!

KYOSUKE Ho tinc ben magre. Quan a la Hikaru se li fica una cosa al cap…

TAKE 47 / 32.22

KOMATSU "Poli de bandes" Seqüència quaranta-vuit: L'últim enfrontament! / Va! Acció!

KURUMI Reconec que ets valenta!

MANAMI Però igualment acabarem amb tu!

MADOKA (RIU)

KURUMI Eh? / Què és el que et fa tanta gràcia?!

MADOKA (RIU) No us deveu pensar que he vingut sola, oi? / Mireu!

TAKE 48 / 32.43

HIKARU Ens heu *subestimat massa!/ En realitat em dic Sachi Akami, i faig tercer a l'escola de policia Kôryô. Però també em diuen.../ la poli de bandes!/I si aquesta placa de policia no us fa massa por, ja podeu venir per mi!/(OFF)Us donaré una lliçó que no oblidareu mai!/(CRITS) Ajudeu-me, que caic!

TAKE 49 / 33.04

KYOSUKE Eh?! / Hikaru! / (ESQ)Hikaru!

HIKARU Ai, maco. / Em sap molt de greu! / (CRITS)

KYOSUKE (G)(OFF)Hikaru!

KYOSUKE/HIKARU (ON/OFF)(CRITS)

KOMATSU Ja està!

MADOKA Kasuga!

YUUSAKU Hikaru!

HIKARU (OFF/ON)(CRITS) Que algú m'ajudi, sisplau!

TAKE 50 / 33.30

KOMATSU Corre! No et tallis! *Teletransporta't! Acostem's-hi, Hatta! Hatta? Eh, Hatta! / (ESQ)Però què carai fas?! Deixa el llit elàstic i vine cap aquí!!

HATTA (GS) Ui, com pesa!

KOMATSU Què hi farem: hauré de gravar jo mateix, el director (OFF)en persona!

MANAMI Un matalàs, vinga, hem de portar un matalàs amb els poders! De pressa!

KURUMI (T)(G).

JINGORO *(G)*

TAKE 51 / 34.01

HIKARU Ai, sisplau! Fes servir els poders sobrenaturals de pressa, se m'estan adormint els braços!

KYOSUKE (OFF)(G)

HIKARU Escolta, així deu ser veritat, que no tens poders sobrenaturals, oi?

KYOSUKE Esclar que és veritat! Però com vols que tingui poders?!

HIKARU Eh?!/(G)/(CP)Ai, perdona'm, perdona'm! Com he pogut ser tan burra?!

KYOSUKE Deixa-ho estar ara, no parlis!

TAKE 52 / 34.25

MANAMI (G) Encara que ens hi esforcem totes dues, no acaba d’arribar!

KURUMI És normal, dona, és que de casa aquí hi ha un bon tros.

MANAMI De casa?!

KURUMI (G)

MANAMI El llit no, bleda! Jo volia dir els matalassos que hi ha al gimnàs!

JINGORO *(G)*

MANAMI Ah! / Bona pensada!

KURUMI (T)Hm?

TAKE 53 / 34.42

HATTA (DL)Com pesa, això…

KOMATSU Que no veus que caureu?! / Què esperes, Kasuga?! Au, vinga, *teletransporta’t, va!

KYOSUKE (OFF)Podria fer servir algun poder que no fos la *teletransportació. / (G)

MADOKA/YUUSAKU (G)

KYOSUKE (ESQ)(GS)

MANAMI/KURUMI (GS)

HATTA (CRITS)

TAKE 54 / 35.04

KYOSUKE (GS) / (35.07)(G)

HIKARU (CRIT)

KYOSUKE (ESQ)(G)

HIKARU (CRIT)

KYOSUKE No, no pot ser!

MADOKA Kasuga!

MANAMI/KURUMI Ai mare!

HIKARU (CRIT)

KYOSUKE (OFF)Ayukawa…

TAKE 55 / 35.23

KOMATSU Ja ho tinc!

HATTA Eh? / Què passa? / (G)

MANAMI Al-al final ho ha fet.

HATTA (OFF)Esteu bé tots dos?

KYOSUKE (OFF)S’ha acabat. / També haurem de marxar d’aquesta ciutat.

TAKE 56 / 35.42

INSERT		Segon concurs de vídeos. “El jove que tenia poders sobrenaturals.”

TAKE 57 BIS / 35.43

GENT		Què deu ser?/ Va, que comença./ Que no ha vingut?/ Vine aquí!…/ (35.49)Aviam què han fet./ No me’n refio gens, d’en Komatsu!/ Potser estarà bé!/ Au, que comenci!…

TAKE 57 / 35.45

KOMATSU		Atenció! Això que veureu va passar de veritat, no té efectes especials!

HIKARU		És estrany que no hagi arribat, encara.

KOMATSU		Us presento una gran obra. Conté el moment decisiu que demostra que aquest jove té poders sobrenaturals. Endavant, que comenci!

HIKARU		(OFF)Mireu això!

YUUSAKU		(OFF)Com es passa!

MADOKA		(OFF)Déu n’hi do!

TAKE 58 / 36.16

*JINGORO		(G)*

TAKASHI		(G) / (G) Que saps si en Kyosuke i la Manami trigaran gaire?

KURUMI Suposo que no. Han dit que tornarien així que s’acabés el concurs de vídeos.

TAKASHI (G) Ja és tenir-ne ganes, també! / No sé què en trauran, de veure un vídeo que demostra que tenen poders sobrenaturals!

TAKE 59 / 36.31

KYOSUKE/HIKARU (CRITS)

KYOSUKE (OFF)Ayukawa...

MADOKA Eh? / (OFF)Ah, escolta, tu sap de què va, tot això? Han canviat el títol sense di’ns-en res.

KYOSUKE Mira, escolta, / la... la veritat és que jo.../ (OFF)Abans que ho sàpiga per la pel·lícula, haig de fer el cor fort i dir-li que tinc poders sobrenaturals!

MADOKA Però què et passa?

HIKARU Ens heu *subestimat massa!

TAKE 60 / 37.00

KYOSUKE (G) / Es-escolta una cosa. / Jo-jo…

KOMATSU (OFF)Atenció tothom! Ara desapareixerà!

KYOSUKE (G).

KOMATSU (ON)Ta-txan! Aquí teniu…

HATTA …els grans súper poders!

KYOSUKE (OFF)Adéu, Ayukawa!/ Eh?

TAKE 60 BIS / 37.10

GENT (AD LIB)(GS)/Ostres!/Mira!/Han caigut!.../(37.14)(CRITS I GS) / Què passa aquí? / Què en té, això, de sobrenatural? / Què feu? / Sou uns superinútils!...

TAKE 61 / 37.18

KOMATSU Calma, nois, calma! Disculpeu-nos! Es veu que és un problema de la cinta.

HATTA Ja està, ja. Arreglat!

KYOSUKE Salvat! / Si estic salvat!

MANAMI (G)

KYOSUKE Manami! Tu has…?

MANAMI (G) Els poders es poden fer servir de moltes maneres.

TAKE 61 BIS / 37.21

GENT (AD LIB)(GS) / A què jugueu? / No es veu res! / Que ens voleu aixecar la camisa? / Ja n'hi ha prou! / Fora! / Ens heu pres el pèl!...

TAKE 62 / 37.41

KOMATSU Perdoneu, sisplau! Tranquils, ara mateix us la tornarem a passar amb un altre vídeo!

HATTA (T)Director, la cinta ha quedat encallada i no surt!

KOMATSU (OFF)Què(ON)dius?! Doncs fes-hi alguna cosa i de pressa!

HATTA (T)(G) / Ja, però què vols que faci, jo, si no surt?

KOMATSU Ai!(37.58) /Hikaru, explica'ls-hi la veritat! Vau desaparèixer tots dos junts!

TAKE 62 BIS / 37.54

GENT (AD LIB)Ets un estafador!/ Torna'ns els diners!/ Ja n'hi ha prou!/ Aquest número no ens l'empassem!/ Ens heu volgut enredar!/ Treu la pasta o et fem la cara nova!/ Que no s'escapin!/ Això ho pagareu!/ Sou uns mentiders!/ Ja ho has sentit!/ Tramposos!…(FINS 38.32)

TAKE 63 / 38.02

HIKARU L'únic que va fer el meu xicot va ser protegir-me mentre jo estava inconscient! Res mes! Ets un poca-solta i un mentider! / Yuusaku, ja el pots espavilar!

YUUSAKU (TAP)Molt bé!

KOMATSU (CRIT) És en Schwarzenegger!

HATTA (T)(GS I CRITS)

TAKE 64 / 38.14

HIKARU Ets aquí!/(ESQ)Perdona'm pel que et vaig fer ahir! No m'hauria d'haver cregut res del que em va dir en Komatsu! Com vaig poder pensar que tenies poders i no m'ho havies dit?!

MADOKA Que tu tenies poders?

KYOSUKE Sí, és una ximpleria, però ja saps que quan se'ls hi fica una cosa al cap…

TAKE 65 / 38.28

KOMATSU Va, digues la veritat, Kasuga! Digue'ls-hi que vas desaparèixer de debò!

HATTA (GS) Kasuga! (GS)

MADOKA (RIU) Però si fos veritat, i en Kasuga tingués de debò poders sobrenaturals...

KYOSUKE Eh?

MADOKA (OFF)Seria meravellós. (RIU)

KYOSUKE (OFF)Què?!

KOMATSU/HATTA (OFF)(CRITS)

TAKE 66 / 38.45 ORIGINAL

FI